

الإجابة النموذجية لامتحان مادة اللغة العبرية للفرقة الثالثة (أصليون)

٢٠١٠-٢٠١١

إجابة السؤال الأول :

(أ) الترجمة :

١ : ١ في البدء خلق الرب السموات و الأرض

1: 2 و كانت الأرض خربة و خالية ، وعلى وجه الغمر ظلمة ، وروح الرب يرفرف على وجه المياه

1: 3 و قال الرب ليكن نور فكان نور

(ب) تحليل الكلمات

בְּרֵאשִׁית . אֵשׁ יִת بمعنى في البدء ، والـ حرف نسب ، والكلمة في حالة التانيث وهي

من אש بمعنى رأس

בְּרֵאשִׁית فعل ماضٍ بمعنى (برأ أو خلق) وهو ثلاثي ويعد من قبيل المشترك

السامي

יָבִיחַ . י الواو للقلب والكلمة فعل مضارع من יָבַח (كان) وأصله יָבַח وحذفت الهاء

لدخول واو القلب

(ج) من أهم سمات العهد القديم في هذا النص :

١- استخدام أداة المفعولية אֵת

٢- التعابير المسكوكة הַיָּבִיחַ הַיָּבִיחַ הַיָּבִיחַ

٣- استخدام واو القلب מִן . י-אֵר

٤- التكرار

إجابة السؤال الثاني :

(أ) ترتيب خطوات تطور الوزن **9 7 6 5** المفتوح العين يكون على النحو التالي:

(١) أسقطت العبرية حركة البناء من آخر الصيغة

٢-أصبح الفعل مكوّناً من مقطعين بدلا من ثلاثة مقاطع

٣) أطالت العبرية حركة المقطع الأول من الفتحة القصيرة إلى الفتحة الطويلة

(ب) التوصيل

العمود (أ)	العمود (ب)
אָבִי	אָבִי

(ج) - تشكيل الواو:

1-105 פָּרַח (بالشوروق)

2- אָבִי (بالسكون)

إجابة السؤال الثالث :

علم اللغة المقارن علم ذو هدف تاريخي ، فهو يقارن اللغات التي تنتمي إلى أسرة لغوية واحدة ويهتم في المقام الأول باستخدام الأقدم في هذه اللغات للوصول إلى اللغة التي خرجت عنها كل هذه اللغات . أما علم اللغة التقابلي فلا شأن له بهذه الاهتمامات التاريخية ودراساته ذات هدف تطبيقي في تعليم اللغات .

إجابة السؤال الرابع :

١-الفعل المنتهي بحرف حلقي ، حركة ما قبل آخره في المضارع هي ( الكسرة -

الفتحة - الضمة )

٢-الفعل אָבִי (قام) الأجوف أصل عينه ( الواو - الألف - الياء )

٣-يصاغ اسم الفاعل من الثلاثي على وزن פָּעִל - פֻּעַל - פֻּעַל (

٤ - الميم الزائدة في (مفعول) توجد في (العربية فقط - العبرية فقط - العربية  
و العبرية)